

तकनीकी बोली हेतु प्रोफार्मा/Proforma for Technical Bid

सेवा में/To,
क्षेत्र प्रमुख/Regional Head
सेन्ट्रल बैंक ऑफ़ इंडिया/Central Bank of India
क्षेत्रीय कार्यालय/Regional Office,
.....

विषय : स्थित परिसर हेतु तकनीकी बोली.
REG : Technical Bid for premises at
संदर्भ : समाचार पत्र के अंक दिनांक तथा बैंक की वेबसाईट पर प्रकाशित विज्ञापन.
REF : Your advertisement dated published in News Paper and at Bank's website

स्वामित्व का विवरण/OWNERSHIP DETAILS			
1	स्वामी का नाम एवं पता NAMES & ADDRESSES OF THE OWNERS	दूरभाष/चलभाष सं. Tele. /Mobile No.	ई-मेल/e-mail
2	क्या पी.ए. धारक को परिसर लीज/सब-लीज पर देने हेतु शक्तियां प्राप्त हैं ? : हां/ नहीं Whether P A holder has powers to grant premises on lease/sub lease : YES / NO		
3	पी.ए. धारक का नाम एवं पता/		

क्षेत्रीय कार्यालय, पटना

REGIONAL OFFICE PATNA

	Name & Address of PA holder	
	दूरभाष/चलभाष संख्या एवं ई-मेल पता Telephone/Mobile No. & Email address	
4	प्रस्तावित परिसर का पता ADDRESS OF THE PREMISES OFFERED	
5	कोई आउटस्टैंडिंग चार्जेज (बंधक/पट्टा/ईजमेंट/उपहार आदि जो संपत्ति के हित संबंधित हो) Any outstanding charges (mortgages / lease / easement/gift/any other interest in the property)	
6	संपत्ति संबंधित कोई लंबित देयताओं (करों/विद्युत/टेलीफोन आदि का) का बकाया Any pending dues on the property (Arrears of taxes/electricity/telephone etc)	
	परिसर का प्रकार TYPE OF THE PREMISES	
7	यदि परिसर निर्माणाधीन है IF THE PREMISE IS UNDER CONSTRUCTION	
	क्या ऋण की आवश्यकता है? यदि हां तो विवरण दें. Whether loan required? if so details.	
	निर्माण का वर्ग Class of construction	
	परिसर के कब्जे की संभावित तिथि Likely date of possession of premise	
8	यदि परिसर कब्जा देने हेतु तैयार है. IF THE PREMISES IS READY FOR POSSESSION	
	निर्माण का वर्ष Year of construction	
	भवन/निर्माण का प्रकार - भवन के निर्माण का विवरण, आरसीसी निर्माण अथवा लोड बियरिंग ब्रिक कंसट्रक्शन (कृपया उल्लेख करें) Type of building/construction - Details of Construction of the Building. RCC Construction or Load Bearing Brick Construction (please mention)	
	योजना को स्थानीय प्राधिकरणों द्वारा अनुमोदित किया गया है? (भवन योजना की स्वीकृति की प्रति संलग्न करें) - हां/नहीं Whether plans are approved by the local authorities (attach copy of sanctioned Bldg.Plan) - Yes/No.	
	विभाग से एन.ओ.सी. प्राप्त किया गया है? - हां/नहीं Whether NOC from the department obtained -	

क्षेत्रीय कार्यालय, पटना

REGIONAL OFFICE PATNA

	Yes/No.	
	क्या कब्जा प्रमाण-पत्र प्राप्त हो चुका है ? (प्रति संलग्न करें) - हां/नहीं Whether occupation certificate has been received (attach copy) – Yes/No.	
	क्या मुख्य सड़क से सीधा मार्ग उपलब्ध है ? - हां/नहीं Whether direct access is available from the main road – Yes/No	
	क्या लिफ्ट सुविधा उपलब्ध है ? - हां/नहीं Whether lift facility is available – Yes/No.	
	स्वत्व विलेख (स्वत्व विलेख की प्रति संलग्न करें) Title Deed (attach copy of title deed)	
	क्या समस्त सांविधिक दायित्वों को चुका दिया गया है ? (आयकर विवरणी, म्यूनिसिपैलिटी टैक्स रसीद – वर्तमान तथा अन्य संबंधित दस्तावेज संलग्न करें) - हां/नहीं Whether all statutory obligations are cleared (Please enclose IT Return. Municipality Tax Receipt Current and other supporting documents) – Yes/No.	
9	अवस्थिति Location	
	भवन का प्रकार – आवासीय/संस्थागत/औद्योगिक Type of Building Residential/Institutional/Industrial	
	परिसर के आस-पास स्थित नागरिक सुविधाओं यथा विद्यालय, कालेज, अस्पताल का विवरण. Details of civil amenities viz., Schools, Colleges, Hospitals available in and around the premises	
	परिसर के आस-पास अन्य वित्तीय संस्थाओं का विवरण. Details of other financial institutions in and around the premises	
	पुलिस स्टेशन, फायर स्टेशन, डाकघर तथा परिवहन केंद्र से सामीप्य Proximity from police station, fire station, post office and transport centre	
	ऐसे क्षेत्र में अवस्थित है जो कि अपराधयुक्त अथवा असुरक्षित नहीं है तथा एकांत क्षेत्र नहीं है. Located in an area which is not considered crime prone or vulnerable and is not an isolated area.	
	परिसर का इलाका विशेष जोखिमों जैसे आग, बाढ़ जल-भराव आदि से मुक्त है ? - हां/नहीं Whether the locality of the premises is free from Special Hazards like fire, flood, water logging etc. – Yes/No.	
10	तल तथा क्षेत्रफल Floor and area	
	बिल्ट अप एरिया - वर्ग मीटरों/वर्ग फीट में.	



सेन्ट्रल बैंक ऑफ़ इंडिया
Central Bank of India

1911 से आपके लिए "केंद्रित" "CENTRAL" TO YOU SINCE 1911

क्षेत्रीय कार्यालय, पटना

REGIONAL OFFICE PATNA

	Built up area in sq.mtrs./Sq.Ft	
	कारपेट एरिया - वर्ग मीटरों/वर्ग फीट में. Carpet area in sq.mtrs./Sq.Ft	
	भू-तल Ground Floor	
	प्रथम तल First floor	
	अन्य, यदि कोई Other, if any	
	कुल कारपेट एरिया - वर्ग मीटरों/वर्ग फीट में. Total Carpet area in sq.mtrs./Sq.Ft	
	छत की ऊंचाई Ceiling Height	
	अन्य तलों पर किराएदारी का विवरण Details of tenancy of other floors	
	भा.रि.बैं. के विनिर्देशनों के अनुरूप, सुरक्षा प्रबंधों युक्त आरसीसी स्ट्रांगरूम के निर्माण हेतु सहमत हैं. Agreeable to construct RCC strong room as per RBI specifications with security arrangements	हां/YES
	एटीएम के संस्थापन हेतु. For installing ATM	
	छत पर वी-सेट एंटीना के संस्थान हेतु स्थान (ग्रामीण/अर्द्ध-शहरी हेतु लागू) Space to install V-SAT antenna on roof-top (applicable for Rural/Semi-Urban)	
	एटीएम मशीन की संस्थापना हेतु 3फेज विद्युत आपूर्ति की उपलब्धता. Availability of 3-phase Power supply for installation of ATM Machine.	
	स्थानीय प्राधिकरणों से सांविधिक अनुमोदन (यदि लागू हों तो) Statutory approvals from local authorities (if applicable)	
11	उपलब्ध सुविधाएं AMENITIES AVAILABLE	
	जल सुविधा की उपलब्धता Water facility available	हां/YES नहीं/NO
	बैंक स्टाफ/ग्राहकों हेतु पार्किंग सुविधा उपलब्ध है. Parking facility for Bank's Staff/Customers available	हां/YES, वर्ग मीटर/sq.mtrs वर्ग फीट/sq.ft.
	क्या 3फेज (केवीए) विद्युत आपूर्ति उपलब्ध है/आपूर्ति की जाएगी? Whether 3 phase (kva) power supply available /will be supplied?	
	महिलाओं तथा पुरुषों हेतु पृथक टॉयलेट उपलब्ध हैं. Separate toilets for ladies and gents	

क्षेत्रीय कार्यालय, पटना

REGIONAL OFFICE PATNA

पूरे वर्ष के दौरान अभिगम्यता उपलब्ध है. Accessibility throughout the year	हां/YES नहीं/NO
समुचित रूप वेंटिलेशन उपलब्ध है. Proper Ventilation available	हां/YES नहीं/NO
उपलब्ध अन्य उपयोगिताओं का विवरण. Details of other utilities available	
अग्रभाग (न्यूनतम 6-8 मीटर/20-25 फीट) Frontage (at least 6- 8 mtrs./20-25 ft)	
सड़क से शाखा तक रैंप निर्माण हेतु संभाव्यताएं Possibility of making ramp from road to branch	
बाहरी दरवाजे पर कालेप्सेबल शटर, बाहरी दीवारों की खिड़कियों तथा वेंटीलेटर्स पर ग्रिल्स Collapsible shutters on outer doors, grills on windows and ventilators on outer walls,	
नियमित डोरयुक्त एक मुख्य प्रवेश तथा एक अतिरिक्त/कालेप्सेबल गेट. One main entrance with the regular door and an additional/collapsible gate.	
क्या समुचित सेनेटरी/सीवेज सिस्टम उपलब्ध है ? Whether proper sanitary/sewage system is available.	
क्या पावर/विद्युत आपूर्ति (पर्याप्त पावर आपूर्ति) उपलब्ध है ? - हां /नहीं Whether Power/Electric Supply - Yes/No (Adequate power supply) is available - Yes/No.	
क्या एंटी लाईटनिंग उपकरण उपलब्ध है ? - हां /नहीं Whether anti-lightening device is provided - Yes/No	
क्या सहायक विद्युत आपूर्ति (जनरेटर) उपलब्ध ? - हां /नहीं Whether captive power supply (generator) is available - Yes/No.	
क्या पर्याप्त जल आपूर्ति उपलब्ध है ? - हां/नहीं Whether adequate water supply is available - Yes/No.	
निविदा (तकनीकी तथा वित्तीय बोलियां दोनों) के प्रत्येक पृष्ठ को केवल प्राधिकृत हस्ताक्षरी द्वारा हस्ताक्षरित किया गया है. The tender (both Technical and financial bids) has been signed on all pages only by the authorized signatory.	
बढ़ाई गई अवधि सहित यदि कोई हो, पूरी पट्टा अवधि हेतु, परिसर के संबंध में, केवल फाईनेंशियल बिड प्रारूप के अनुसार जिसके सभी तीन कॉलम (रेट, कारपेट एरिया, टोटल रेंट पेयबल) भरे गए हैं और जो परिसर स्वामी/पावर ऑफ अटार्नी धारक द्वारा हस्ताक्षरित है, में उद्धरत किराया निवल है, जिसमें सभी कर, सेस, पार्किंग शुल्क आदि शामिल हैं. Rent quoted shall be net inclusive of all taxes, cesses, parking charges etc. related to the premises,	

क्षेत्रीय कार्यालय, पटना

REGIONAL OFFICE PATNA

<p>till the tenure of lease, including extended tenure, if any, as per financial bid format only by filling up all three columns (under Rate, Carpet Area, Total Rent Payable) and signed only by premises Owner / Power of Attorney Holder only.</p>	
<p>आपकी बैंक के विनिर्देशनों के अनुरूप, मैं/हम स्ट्रांग रूम के निर्माण हेतु सहमत हूँ/हैं तथा बैंक की आवश्यकताओं के अनुसार प्रस्तावित परिसर में आशोधन करने के साथ-साथ मेरे/हमारे व्ययों पर एटीएम हेतु सिविल स्ट्रक्चर का निर्माण हेतु तैयार हूँ/हैं.</p> <p>I/We further agree to construct the strong room as per your Bank's specifications and ready to carry out modifications as required by the Bank including constructions of ATM civil structure in the proposed premises at our expenses.</p>	
<p>मेरे द्वारा प्रस्तुत प्रस्ताव प्राईस बिड, खुलने की तिथि से 4 माह हेतु विधिमान्य है.</p> <p>The offer submitted by me valid for 4 months from the date of opening of Price Bid.</p>	
<p>बैंक के मानक फारमेट के अनुसार लीज-डीड निष्पादित करने हेतु सहमत हूँ (मानक फारमेट संलग्न हैं)</p> <p>Agree to execute the Lease Deed agreement in Bank's standard format (Standard format enclosed).</p>	
<p>मूल पट्टा अवधि...वर्ष की समाप्ति पर किराए में अपेक्षित वृद्धि</p> <p>नोट : केवल प्रतिशत में उल्लेख करें.</p> <p>Enhancement in rent expected after the end of the original lease period of....years.</p> <p>NOTE: Quote in percentage only</p>	<p>05 वर्ष निश्चित अवधि के साथ...वर्ष हेतु जिसमें 05 वर्ष प्रत्येक के 02 विकल्प हैं तथा ऐसी प्रत्येक विकल्प अवधि में @....% किराया वृद्धि. (राशि न लिखी जाए केवल प्रतिशत लिखा जाए).</p> <p>For....years with 05 years certain with 02 options of 05 years each with increase @....% hike in rent during each option period.(only percentage and amount should not be filled up)</p>
<p>अन्य कोई नियम एवं शर्तें (कृपया उल्लेख करें)</p> <p>Any other terms and conditions (Please specify).</p> <p>(अ) अतिरिक्त फाईनेन्शियल बियरिंग :</p> <p>(a) Additional financial bearing:</p> <p>(ब) नॉन- फाईनेन्शियल बियरिंग :</p> <p>(b) Non- Financial bearing :</p>	
<p>कोई अन्य सुसंगत सूचना</p> <p>Any other relevant information</p>	

--	--

टिप्पणी/NOTE :

किसी भी तल का कारपेट क्षेत्रफल, वह कवर्ड फ्लोर क्षेत्रफल होगा जिसे भवन के निम्नांकित हिस्सों को छोड़ कर, निकाला जाएगा - सेनेटरी सुविधाएं किसी विशिष्ट मामले में अन्यथा उद्धरत हों को छोड़कर, बरामदा जहां पूर्णतः साथ में हो और आंतरिक रास्तों एवं गलियारों की तरह प्रयोग हो रहा हो को छोड़कर, गलियारे एवं रास्ते जहां आंतरिक रास्तों की तरह प्रयोग हो रहे हों और गलियारे जो भवन हेतु विशेष रूप से हों को छोड़ कर, प्रवेश कक्ष तथा द्वार मंडप, वर्टिकल सन ब्रेक्स, बॉक्स लूवर्स, सीढियां, लिफ्ट हेतु शाफ्टें तथा मशीन कक्ष, बरसातीज, लोफ्ट, गैरेज, वातानुकूलन शाफ्ट तथा वातानुकूलन संयंत्र कक्ष, सेनेटरी पाईपों हेतु शाफ्टें तथा गारबेज डक्ट जिनका क्षेत्रफल 2 वर्गमीटर से अधिक हो.

The carpet area of any floor shall be the covered floor area worked out excluding the following portions of the building - Sanitary accommodation except mentioned otherwise in a specific case, Verandahs except where fully enclosed and used as internal passages and corridors, Corridors and Passages except where used as internal passages and corridors exclusive to the unit, Entrance halls and porches, vertical sun brakes, box louvers, Staircase, Shafts and machine rooms for lifts, Barsaties*, lofts ,Garages, Air-conditioning ducts and air-conditioning plant rooms, shafts for sanitary piping and garbage ducts more than 2 sq. mtrs. in area.

नोट : तकनीकी बोली में यहां अथवा कहीं भी दरों का उल्लेख नहीं किया जाए.

Note : Rates should not be mentioned here or anywhere in Technical Bid.

घोषणा/DECLARATION

मैं/हम पुष्टि करते हैं कि उपरोक्त विवरण हमारी सर्वोत्तम जानकारी के अनुसार सही है। मैं/हम आपकी बैंक के स्टैंडर्ड प्रोफार्मा पर सहमति दूंगा/देंगे यदि आप मेरे/हमारे परिसर को उपयुक्त पाते हैं।

I/We confirm that the above particulars are correct to the best of our knowledge. I/We will give the consent as per your Banks standard Performa if you find our premises suitable.

स्थान/PLACE :

हस्ताक्षर/SIGNATURE

तिथि/DATE :

नाम/NAME :

संलग्नक/Encl :

1. स्वामित्व के साक्ष्य के संबंध में दस्तावेज (कर रसीद/बिजली बिल)/Documents for proof of owner ship (Tax receipt/Electricity Bill)
2. स्थान का नक्शा तथा भवन का नक्शा/Location map and building map.
3. माप के अनुसार तैयार स्केच प्लान/Sketch plan drawn to scale
4. बाहरी तथा आंतरिक स्वरूप प्रदर्शन हेतु छायाचित्र/Photographs showing exterior as well as interior.
5. पूर्णता प्रमाणपत्र/Completion certificate.
6. निर्माण हेतु अनुमति/Permission to construct.
7. भवन के प्रयोग हेतु अनुमति/Building use permission.
8. सक्षम प्राधिकारणों द्वारा प्रमाणपत्र/Certificates from competent authorities.

वित्तीय बोली हेतु प्रोफार्मा/ Proforma for Financial Bid

सेवा में/To
क्षेत्रीय प्रमुख/ Regional Head,
सेन्ट्रल बैंक ऑफ़ इंडिया/ Central Bank of India,
क्षेत्रीय कार्यालय/ Regional Office,
.....

विषय :स्थित परिसर हेतु वित्तीय बोली.
REG : **Financial Bid for premises at**
संदर्भ : समाचार पत्रके अंक दिनांक तथा बैंक की वेबसाइट पर प्रकाशित विज्ञापन.
REF : **Your advertisement dated.....published in Newspaper and at Bank's website**

महोदय/Sir,

स्थानपर स्थित परिसर के संदर्भ में, मेरे/हमारे द्वारा प्रस्तुत तकनीकी बोली के अनुक्रम में, मैं/हम इस परिसर को निम्न आधार पर पट्टे/किराए पर देने हेतु एतद्वारा प्रस्तावित करते हैं/In continuation with the Technical Bid submitted by me / us in respect of premises situated at.....,I/ We hereby offer the premises on lease / rental basis as under :

क्रम/ Sl.	तल/ Floor	कारपेट एरिया के प्रति व. मी./व. फी. हेतु किराया/Rent per sq.mtrs. / Sq.Ft of Carpet Area	कुल किराया (रु. प्र. मा. देय)/ Total Rent (Payable p. m. in Rs.)
योग/Total			

उद्धरत दर में समस्त कर, सेस, सेवा प्रभार, पार्किंग शुल्क आदि शामिल हैं, व.मी./व.फी. कारपेट फ्लोर एरिया की गणना तकनीकी बोली के बिंदु संख्याके अनुसार की गई है./The rate quoted is inclusive of all taxes, cess, service charges, parking charges etc., sq.mtrs. / Sq.Ft of carpet floor area calculated as per point.....of Technical bid.

भवदीय/Yours faithfully,

(नाम/ Name.....)

स्थान/Place

दिनांक/Date